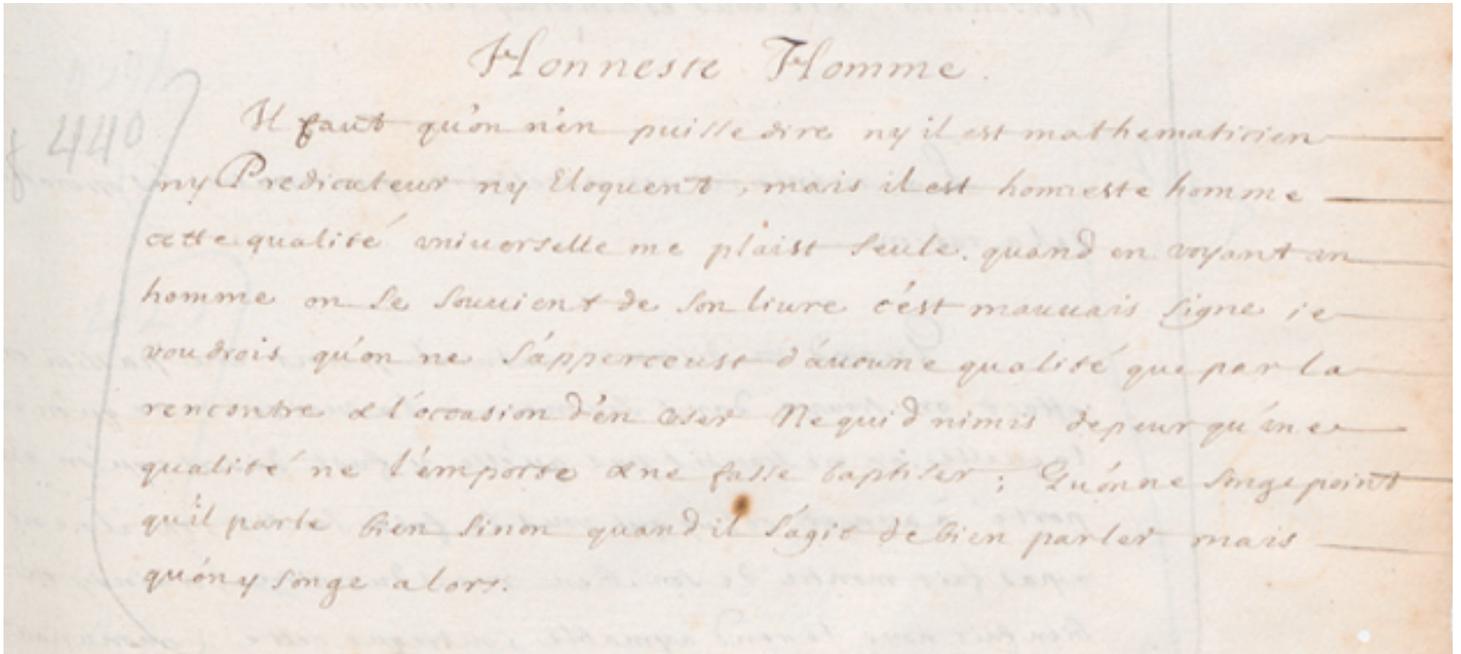


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

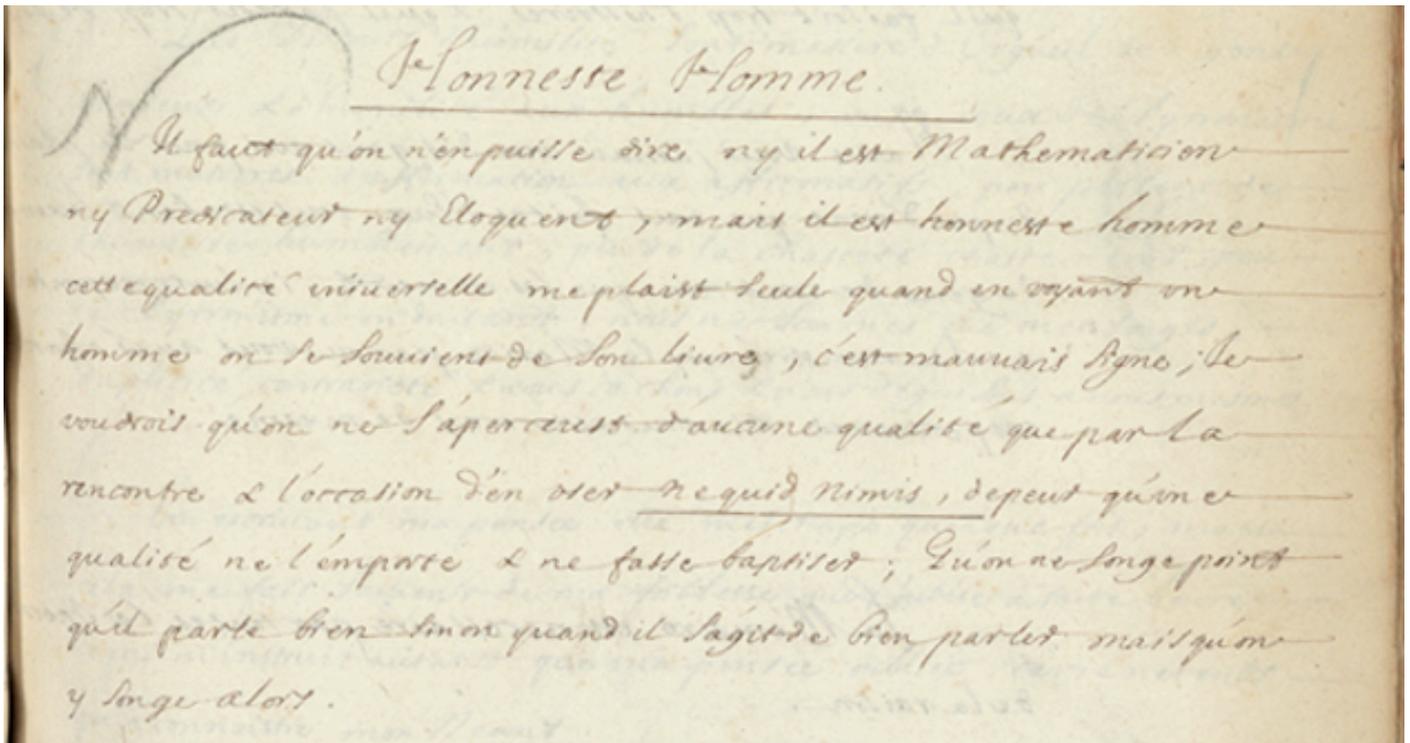
C₁, p. 367



Transcription de C₁

Honneste Homme.

Il faut qu'on n'en puisse dire ny il est mathématicien
ny Predicateur ny Eloquent, mais il est honneste homme
cette qualité universelle me plaist seule. quand en voyant un
homme on se souvient de son livre c'est mauvais signe je
voudrois qu'on ne s'apperceust d'aucune qualité que par la
rencontre & l'occasion d'en user Ne quid nimis de peur qu'une
qualité ne l'emporte & ne fasse baptiser ; Qu'on ne songe point
qu'il parle bien sinon quand il s'agit de bien parler mais
qu'on y songe alors.

C₂, p. 323Transcription de C₂Honneste Homme.

Il faut qu'on n'en puisse dire ny il est Mathématicien
 ny Prédicateur ny Eloquent, mais il est honneste homme
 cette qualité universelle me plaist seule quand en voyant un
 homme on se souvient de son livre, c'est mauvais signe ; Je
 voudrois qu'on ne s'aperceust d'aucune qualité que par la
 rencontre & l'occasion d'en user *Ne quid Nimis*, de peur qu'une
 qualité ne l'emporte & ne fasse baptiser ; Qu'on ne songe point
 qu'il parle bien sinon quand il s'agit de bien parler mais qu'on
 y songe alors.

*

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon) et de C₂ (N au crayon) et présentation des titres et des expressions latines dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂. La personne qui a numéroté les textes dans C₁ a regroupé ce texte avec les cinq fragments précédents (n° 115).

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original (écrit par un secrétaire/copiste) à une exception près. Elles transcrivent

Il faut qu'on n'en puisse dire ny il est Mathématicien ny Prédicateur ny Eloquent, mais il est honneste homme au lieu de *Il faut qu'on n'en puisse [] ni les mathématiciens ni prédicateurs ni éloquents mais il est honnête homme.* Cette correction rend la phrase plus cohérente. Si le remplacement de *ni les* par *ni il est* paraît évident, ce n'est pas le cas du verbe *dire* : soit ce mot était situé à côté du titre qui a été rogné lors du collage du papier dans le *Recueil*, soit le secrétaire l'avait omis.

Le titre a disparu sur l'original : voir cette étude dans la description du papier.